



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 3393
***Eskimo syllabic text collected by Truman Michelson at Great
Whale River, 1935 summer***
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 3393

Stock Eskimaian

Language Eskimo

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Truman Michelson

Place

Date

Summer of 1935

Remarks Eskimo syllabic text by Cookie. Great Whale River
Old style Eskimo tunies. Notebook, blue paper cover,
8 x 10", 7 pp.

PROPERTY OF THE
ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

PROPERTY OF THE
ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

3393

G.W. Rives. III.
Cookie Bushy tree.

PROPERTY OF THE
ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

Collegiate



Composition Book

B-843

illeggi
a leggi

$\bar{u} = \bar{e}a$
 $\bar{e} = \text{phonetic } \bar{e}$
 $\bar{v} = \bar{v}a$
 $\bar{a} = \text{phonetic } \bar{a}$
 $\bar{u} = \bar{r}a$
see next page
 r m g w RI . p 80 - 92
 Koke ovu gu

ἄλφωγοῦ d p : Δ ε λ Koke o'vugū
 ἄ λυ πο γυ
 Δ ε > λ . ε Δ ρ λ σ δ . ρ θ ς θ σ . Δ λ . Δ β δ . Δ ε Δ
 (Δ δ Δ λ . δ σ . Δ σ β ς Δ ρ . Δ λ β Δ . Δ ε Δ ς
 ς ρ ρ . Δ ε Δ ς . Δ Δ λ . Δ ε ε . ε λ ρ β ς
 Δ ε σ δ θ σ . ε Δ ε . Δ σ Δ ς β . Δ ε Δ λ σ
 λ ς < δ . ε λ ς β . < Δ η ς λ . Δ ς ς σ . Δ > η ς
 Δ ς β λ ς . Δ ε Δ λ ρ σ . ε δ Δ . Δ ε Δ λ ρ . ε ε β ς
 Δ ρ σ . Δ ς β λ ε Δ ε Δ λ . Δ > η ς . Δ λ ρ ρ . Δ Δ ς λ ς
 Δ ε Δ λ . ε Δ ε ς . Δ ε < λ ς ς < δ ρ ρ ρ η ς ς
 Δ ε Δ λ ρ δ ς Δ λ . ε Δ ε ς . Δ ε < λ ς ς δ σ ρ δ δ
 ς ε δ σ ρ σ λ ς < λ ρ δ ς Δ λ ρ β ς ς λ ς ς Δ ε ς
 ε Δ ε ς . Δ ε < λ ς ς ε ς ς Δ β λ ς ρ ρ β ς θ σ ρ θ ς ς
 Δ > η β ς ς . ς ε ς ς Δ β λ ς ε Δ ε Δ . ρ δ ς Δ λ ς Δ β ς η
 Δ λ Δ ς β ρ δ . Δ ε ε σ ρ ρ δ ρ σ ρ η ς λ Δ ρ ς ς ρ σ
 ε λ λ β . Δ ε ρ δ σ . Δ ε ε σ ρ Δ > η β ς ς σ ς ε λ
 ς ε Δ ε ς ς Δ β ς ς ς ς . ε λ λ ς Δ Δ σ ς λ ρ ς ς >
 ε ε Δ ς ς Δ λ ς ς σ ρ ρ ς ς ε Δ λ . Δ Δ ς λ
 ε ε θ σ ς ς ς ρ ρ ς ε Δ λ ρ ς ς Δ λ ς Δ β ς ς ς ς
 Δ ε ς ε Δ λ Δ ς ς . λ ς < δ σ ς ς ε δ ρ ρ ς ε Δ ε ς
 Δ ε < λ ς ς η ς λ ς δ Δ . Δ ε Δ λ ρ δ ς Δ ς ρ ρ
 ρ ε ρ ς ς θ σ ς Δ ς β ς ε ε ς Δ ε < λ ρ δ ς Δ ρ ε ς
 ρ λ ς ε ε ς θ σ ς ρ δ ς Δ λ β λ ρ ε ς ς ς Δ λ ς Δ λ

na² p re a vo g ru e v e
la → le c lo → lu c l e
ka v re n ro ? ru g r s

u as in but
ā = .. āā -

2

$\lambda = \text{tri} [= \text{pair}] \quad \lambda = \text{too} [= \text{tu}] \quad \text{etc.}$
 $\lambda = \text{pa}$

$$o_3 = nq$$

rk = 96 high + small

[illegible][illegible]

3

Useful Information

MULTIPLICATION TABLE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36
4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48
5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
7	14	21	28	35	42	49	56	63	70	77	84
8	16	24	32	40	48	56	64	72	80	88	96
9	18	27	36	45	54	63	72	81	90	99	108
10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132
12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144

Table showing value of Foreign Money in Dollars, Cents and Mills.

As Established by an Act of Congress, March 3, 1873.

The Pound Sterling of England, Ireland and Scotland,	\$4.86 65.
12d. = 1s.; 20s. = £1. The value of 1d. is 2 cents; of 1s. is 24½.	
The Franc of France, Belgium and Switzerland,	.19 3 cts.
The Reichsmark (Royalmark) of the German Empire,	.23 8 cts.
The Crown of Denmark, Sweden and Norway,	.26 8 cts.
The Lira of Italy and the Peseta of Spain,	.19 3 cts.
The Peso of Cuba,	.92 5.
The Florin of Austria,	.41 3.
The Florin of Holland,	.40 2.
The Piaster of Turkey,	.04 4.
The Dollar of Mexico,	.90 9.
The Rouble of Russia,	.66 9.
The Milreis of Brazil,	.54 3.
The Dollar of Canada,	1.00 0.

*Note.—£ stands for Pounds Sterling; s. for Shillings; d. for Pence.

Avoirdupois Weight.

16 drams (dr.)	make 1 oz.
16 ounces (oz.)	" 1 lb.
100 pounds (lbs.)	" 1 cwt.
20 hundredweights	" 1 ton.

Apothecaries' Weight.

20 grains	make 1 scruple.
8 scruples	" 1 dram.
8 drams	" 1 ounce.
12 ounces	" 1 pound.

Troy Weight.

24 grains (gr.)	make 1 pwt.
20 pennyweights	" 1 ounce.
12 ounces	" 1 pound.

Long Measure.

12 inches	make 1 foot.
3 feet	" 1 yard.
6 feet	" 1 fathom.
5½ yards	" 1 pole or rod.
40 poles	" 1 furlong.
8 furlongs	" 1 mile.
69½ miles	" 1 degree.
320 rods	" 1 mile.

Square Measure.

144 sq. inches	make 1 sq. foot.
9 sq. feet	" 1 sq. yard.
30¼ sq. yards	" 1 sq. pole.
40 sq. poles	" 1 rood.
4 roods	" 1 acre.
640 acres	" 1 sq. mile.

Solid or Cubic Measure.

1728 cu. inches	make 1 cu. foot.
27 cu. feet	" 1 cu. yard.
128 cu. feet	" 1 cord wood.
24½ cu. ft.	" 1 perch stone.
Note.—A cord of wood is a pile 8 feet long, 4 feet wide and 4 feet high. Therefore 8x4x4=128.	
A perch of stone or bricks is 16½ feet long, 1½ feet wide and 1 foot high.	

Dry Measure.

2 pints (pt.)	make 1 quart.
8 quarts (qt.)	" 1 peck.
4 pecks (pk.)	" 1 bushel.
86 bushels (bu.)	" 1 chaldron.

Liquid Measure.

4 gills	make 1 pint.
2 pints	" 1 quart.
4 quarts	" 1 gallon.
31½ gallons	" 1 barrel.
2 bbls. or 63 gals.	" 1 hoghead. (hhd.)

Paper Measure.

24 sheets (sh.)	make 1 quire.
20 quires (qr.)	" 1 ream.
10 reams (r.)	" 1 bale.

Miscellaneous Denominations

12 units	make 1 dozen.
12 dozen	make 1 gross.
12 gross	make 1 gr. gross.
20 units	make 1 score.
56 pounds	make 1 firkin of butter.
100 pounds	make 1 quintal of dried salt fish.
100 pounds	make 1 cask of raisins.
196 pounds	make 1 barrel of flour.
200 pounds	make 1 barrel of beef, pork or fish.
280 pounds	make 1 barrel of salt at the N. Y. State Salt Works.
32 pounds	make 1 bushel of oats.
48 pounds	make 1 bushel of barley.
56 pounds	make 1 bushel of corn or rye.
60 pounds	make 1 bushel of wheat.
A score is 20.	
A hand is 4 inches.	
A fathom is 6 feet.	
A knot is 6086 feet.	
3 knots is 1 league.	



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.